

## CAMPING COMMUNAL DE CUDREFIN



Se basant sur ce règlement, la Commune de Cudrefin espère vous offrir des vacances reposantes et vous souhaite un agréable séjour.

### **Règlement obligatoire sur le terrain du CAMPING COMMUNAL DE CUDREFIN**

**Validité** : La présence sur ce camping implique la reconnaissance implicite de ce règlement ainsi que le respect de l'ordre public. Dans l'intérêt des hôtes, l'administration du camping peut prendre toutes les mesures nécessaires pour faire respecter la tranquillité, l'ordre, la propreté sur le terrain et renvoyer quiconque se conduit de façon contraire au présent règlement.

**L'inscription** se fait à l'arrivée et avant la pose de l'installation. Chaque campeur doit, sur demande, laisser des papiers d'identité en dépôt. Les visiteurs journaliers doivent également respecter le règlement du camping.

**Arrivée / départ** : En juillet et août, les places sont disponibles pour les arrivées dès 14.00 h. Les départs doivent avoir lieu avant 12.00 h. En juillet et août, la réception est fermée de 20.00 h à 09.00 h, de 12.00 h à 14.00 h. Les réservations non honorées jusqu'à 18h heures sont réputées caduques et les emplacements sont alors attribués à d'autres intéressés. En cas de départ anticipé ou d'arrivée tardive, le montant total de la location est dû. Les horaires d'ouvertures sont affichés sur la vitrine de la réception.

**Les jeunes gens** âgés de moins de 16 ans ne sont acceptés que s'ils sont accompagnés d'un adulte pouvant répondre de leurs actes. Les jeunes âgés entre 16 et 18 ans, non accompagnés, devront produire une autorisation écrite de leurs parents ou tuteur.

**Les taxes** sont à payer sur demande lors de l'arrivée ou au plus tard avant le départ. Si le départ a lieu après 12.00 h, une nuitée supplémentaire sera facturée.

**Les réservations** sont admises contre paiement de Fr. 20.00. Dès l'enregistrement du paiement de l'acompte et de la taxe de Fr. 20.00 la réservation sera effective.

**L'emplacement** : même si une réservation d'un emplacement a été effectué, l'administration du camping garde le droit de modifier l'emplacement réservé en cas de problème majeur. Si aucune réservation n'a été effectuée, l'administration du camping choisit l'emplacement dans l'ordre des arrivées et ayant égard aux personnes déjà présentes. Le campeur n'a le droit d'occuper que la surface qui lui est attribuée. Des taxes peuvent être demandées pour d'autres réquisitions, dommages et souillures.

**Les véhicules à moteur, exceptés les motos,** peuvent être utilisés à l'intérieur du camp pour le transport de l'installation à l'arrivée et au départ. Toute autre circulation à l'intérieur du camp est interdite. La vitesse est limitée à 10 km/h (rouler au pas). Tout déplacement en voiture est interdit entre 22.00 h et 07.00 h. Les véhicules doivent impérativement être parqués à l'extérieur du camping, sous peine d'une amende de 40.00 CHF.

**Les installations** doivent être utilisées avec soin. Les eaux usées et le contenu des WC portatifs doivent être déversés dans les vidoirs prévus à cet effet. Tout lavage ou nettoyage de véhicule sous n'importe quelle forme est interdit à l'intérieur du camp. Les installations sanitaires sont à laisser aussi propres que vous désirez les trouver en entrant. L'eau doit être utilisée avec parcimonie. Les enfants de moins de six ans ne peuvent utiliser les installations sanitaires que sous la surveillance d'un adulte.

**Déplacements** : Les déplacements à pied à l'intérieur du camp, doivent se faire impérativement par les chemins. Les parcelles des locataires doivent être respectées.

**Les animaux domestiques** doivent être constamment surveillés afin qu'ils ne troublent pas les campeurs ni ne salissent les installations ou le terrain. Il est défendu de les prendre avec soi dans les installations sanitaires, sur les places de jeux et sur la plage ainsi que de les baigner ou de les laver dans le camp. Pour faire leurs besoins, les animaux doivent être conduits hors du camp. A l'intérieur du camp **les propriétaires ont l'obligation de ramasser les excréments de leur chien y compris sur le parking,** qu'ils peuvent déposer dans la poubelle spécialement installée à cet effet près du port.

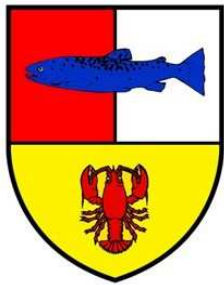
**Les chiens en particulier, doivent être tenus en laisse courte.** En l'absence de leur maître, les animaux ne doivent pas être laissés au camp, même enfermés. En cas d'inobservation de ces prescriptions, le propriétaire, après avertissement du chef du camp, devra quitter le terrain.

**Repos** : Le temps de repos entre 22.00 h et 07.00 h et pendant les heures de midi de 12.00 h à 14.00 h doit être strictement respecté. Les appareils sonores doivent être réglés de manière à ne pas être audibles en dehors de la tente ou de la caravane. Tout bruit est à éviter et est interdit après 22.00 h.

Les jeux dangereux et bruyants entre les tentes et caravanes sont interdits. Les jeux ne sont autorisés que sur la place de jeux.

**Les feux** de plein air, les feux de camp et les feux d'artifice ne sont pas autorisés à l'intérieur du camp. Les barbecues sont autorisés sur des grills à charbon uniquement, reposant sur des pieds. Un contact direct entre un grill et le sol est interdit. Plusieurs grills fixes sont à disposition des campeurs sur la plage et au port.

**Responsabilité et dommages** : Les campeurs répondent de tout dommage qu'ils ont causé, volontairement ou par négligence. L'administration du camping ne répond pas des vols, pertes et dommages en tout genre (dégâts naturels) dont pourrait être victimes ceux qui séjournent dans le camp. Les dommages dus aux dégâts naturels seront à la charge de l'assurance du campeur.



BETRIFFT:  
Feriengäste mit Zelt, Wohnwagen, Camping-Car  
oder für Miet-Mobilheim-Benützer

## CAMPING COMMUNAL DE CUDREFIN



Die Gemeinde Cudrefin ist bestrebt, Ihnen mit diesem Reglement die Voraussetzungen zu angenehmen und erholsamen Ferien zu schaffen und wünscht Ihnen einen schönen Aufenthalt.

### **Allgemeinverbindliche Platzordnung auf dem CAMPING COMMUNAL DE CUDREFIN**

**Gültigkeit** Die Anwesenheit auf unserem Campingplatz setzt die stillschweigende Anerkennung dieses Reglements, der Platzordnung und der öffentlichen Vorschriften ein. Die Platzverwaltung kann Massnahmen ergreifen, kann Verursacher von Schäden belangen und bei Nichteinhaltung der Reglemente vom Platze weisen.

**Anmeldung** Jeder Camper hat sich bei der Ankunft vor dem Aufstellen zu melden und auf Verlangen Identitätspapiere zu hinterlegen. Tagesbesucher unterstehen ebenfalls der Platzordnung.

**Ankünfte / Wegzüge** Im Juli und August sind die Plätze für Ankünfte ab 14 Uhr beziehbar. Wegzüge müssen vor 12.00 Uhr stattfinden. Das Empfangsbüro ist zwischen 20.00 Uhr und 9.00 Uhr und von 12.00 Uhr - 14.00 Uhr geschlossen. Vorreservierte Stellplätze, die ohne Mitteilung, bis 18 Uhr nicht bezogen sind, werden an andere Interessenten vergeben. Im Falle einer vorzeitigen Abreise oder verspäteten Anreise bleibt der Mieter zur vollumfänglichen Zahlung des Mietpreises verpflichtet. Die Öffnungszeiten des Empfangsbüros sind am Anschlagbrett festgehalten.

**Jugendliche** unter 16 Jahren werden nur akzeptiert wenn sie in Begleitung eines für sie verantwortlichen Erwachsenen sind. Junge Leute von 16 - 18 Jahren, ohne Begleitung eines Erwachsenen, müssen eine schriftliche Genehmigung ihrer Eltern oder ihres Vormundes vorweisen.

**Campingtaxen** sind bei Ankunft zu bezahlen. Erfolgt die Abreise nach 12.00 Uhr, wird eine zusätzliche volle Übernachtungstaxe berechnet.

**Reservationen** sind für längere Aufenthalte möglich, gegen Bezahlung einer Taxe von Fr. 20.00. Die Reservation ist erst nach Eingang der Anzahlung sowie der Reservationstaxe gültig.

**Platzzuteilung:** im Falle einer Reservierung eines Stellplatzes behält sich die Verwaltung des Campingplatzes das Recht vor, den reservierten Stellplatz bei größeren Problemen zu ändern. Wenn keine Reservierung vorgenommen wurde, teilt der Platzwart die Plätze zu nach der Ankunftsordnung und unter Berücksichtigung der schon anwesenden Personen. Der Camper hat Anspruch auf die ihm zugeteilte Grundfläche und Einrichtung. Für weitere Inanspruchnahme, Schäden und Verunreinigung können Forderungen gestellt werden.

**Motorfahrzeuge,** ausgenommen Motorräder, dürfen im Campingareal nur für An- und Abreise benützt werden. Platzfahrten sind untersagt. Als Höchstgeschwindigkeit gelten 10

km/h (Schritttempo). Zwischen 22.00 und 07.00 Uhr ist jeder Fahrverkehr verboten. Die Fahrzeuge müssen außerhalb des Campingplatzes abgestellt werden. Die Geldstrafe beträgt CHF 40.00.

**Installationen** sind nur für die ihnen zugedachten Zweckbestimmungen zu benützen. Abwasser sowie der Inhalt von tragbaren Toiletten sind in die dazu bestimmten Ausgüsse zu giessen und dürfen unter keinen Umständen zur Versickerung auf den Boden oder in Regenwasserabläufe gegossen werden. Das Waschen von Fahrzeugen ist innerhalb des Campings nicht gestattet. Sanitäreanlagen sind in tadellosem Zustand zu hinterlassen. Mit dem Wasser ist sparsam umzugehen. Kinder unter 6 Jahren dürfen die Sanitäreanlagen nur unter Aufsicht benützen.

**Elektrische Anschlüsse** Ein Anspruch auf elektrischen Anschluss besteht nicht. Standplätze, welche mit der Möglichkeit eines Elektroanschlusses versehen sind, können vorrangig von Installationen belegt werden, welche davon Gebrauch machen.

**Fussgänger** müssen auf den Wegen bleiben. Es ist strengstens verboten Abkürzungen zwischen installierten Wohnwagen zu benützen. Die gemieteten Parzellen dürfen nicht betreten werden.

**Haustiere** müssen ständig unter Aufsicht sein, damit sie andere Camper nicht stören und deren Einrichtungen und Parzellen nicht verunreinigen! Tiere dürfen nicht in Dusch- und Toilettenräume mitgenommen werden. Der Zutritt zum Spielplatz und Strand ist ihnen untersagt. Tiere dürfen in der Badezone nicht baden und auf dem Camping nicht gewaschen werden. Um ihre Bedürfnisse zu erledigen, müssen sie ausserhalb des Campings ausgeführt werden. Im Camping-Areal **sowie auf dem Parkplatz müssen die Besitzer die Exkremate ihrer Tiere einsammeln.** Ein Abfalleimer zu deren Entsorgung ist in der Nähe des Hafens installiert. **Hunde müssen an der kurzen Leine geführt werden.** In Abwesenheit des Besitzers dürfen Tiere nicht allein im Camping zurückbleiben, auch wenn sie eingeschlossen sind! Tierbesitzer, die diese Anordnung nicht befolgen, können nach Verwarnung vom Platz gewiesen werden.

**Wäscheleinen** ausserhalb von Zelt und Wohnwagen stellen eine beträchtliche Unfallgefahr dar.

**Ruhe** von 22.00 bis 07.00 Uhr und die Mittagsruhe von 12.00 bis 14.00 Uhr sind strikte einzuhalten. Während dieser Zeit kann die Platzverwaltung nur in Notfällen beansprucht werden. Musik aller Art und Lärm dürfen die Nachbarschaft nicht stören und sind nach 22.00 Uhr untersagt.

Gefährliche und störende Spiele zwischen Zelten und Wohnwagen sind untersagt. Spiele sind nur auf dem Spielplatz gestattet.

**Feuer und Feuerwerk** sowie Lagerfeuer sind auf dem ganzen Camping-Areal untersagt. Grillen ist nur auf Kohlegrills erlaubt, die auf Füßen ruhen. Der direkte Kontakt zwischen Grill und Boden ist verboten. Für Camper stehen am Strand und am Hafen mehrere feste Grills zur Verfügung.

**Haftung / Schäden** Jede Haftung für die Beschädigung fremden Gutes fällt an den Verursacher. Weder der Platzverwalter noch Die Platzverwaltung lehnt jede Haftung für Unfälle, Diebstähle sowie Schaden durch Benützung von defektem oder unpassendem Material sowie aufgrund höherer Gewalt ab. Für Schäden höherer Gewalt ist die Versicherung des Gastes zuständig.